

Sepher Aleph Kepha (1 Petros/Peter)

Chapter 2

אֶתְכֶם אֶתְכֶם-לְעַלְוֹת וְכָל-רִשְׁעֵי וְכָל-מְרִמָּה וְחִנְפָּה
:וְכָל-לְשׁוֹן רָע: 1Pet2:1

אֶתְכֶם אֶתְכֶם-לְעַלְוֹת וְכָל-רִשְׁעֵי וְכָל-מְרִמָּה וְחִנְפָּה
וְכָל-לְשׁוֹן רָע:

1. w'`atah hasiru me'it'kem kal-resha` w'kal-mir'mah wachanupah
w'qin'ah w'kal-lashon ra`.

1Pe2:1 And now you have put aside all malice and all deceit and hypocrisy
and envy and all evil speakings,

<2:1> Ἀποθέμενοι οὖν πάσαν κακίαν καὶ πάντα δόλον καὶ ὑποκρίσεις
καὶ φθόνους καὶ πάσας καταλαλιάς,

1 Apothemenoi oun pasan kakian kai panta dolon
Having put away, therefore, all malice and all guile
kai hypokriseis kai phthonous kai pasas katalalias,
and hypocrisies and envies and all evil speakings,

בְּכַל-לְשׁוֹן רָע וְכָל-רִשְׁעֵי וְכָל-מְרִמָּה וְכָל-חִנְפָּה
וְכָל-לְשׁוֹן רָע: 2
בְּכַל-לְשׁוֹן רָע וְכָל-רִשְׁעֵי וְכָל-מְרִמָּה וְכָל-חִנְפָּה
וְכָל-לְשׁוֹן רָע: 2
בְּכַל-לְשׁוֹן רָע וְכָל-רִשְׁעֵי וְכָל-מְרִמָּה וְכָל-חִנְפָּה
וְכָל-לְשׁוֹן רָע: 2

2. uk'`olalim 'asher miqarob noladu hith'auu lechalab hasik'li
w'haza'k l'ma'an tig'd'lu-bo lat'shu`ah.

1Pe2:2 as the babes, that are closely newborn, desire for the intellectual pure milk,
so that by it you may grow into salvation,

<2> ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε,
ἵνα ἐν αὐτῷ ἀυξηθῆτε εἰς σωτηρίαν,

2 hōs artigenēta brephē to logikon adolon gala epipothēsate,
As newborn babes the spiritual pure milk desire,
hina en autō auxēthēte eis sōtērian,
that by it you may grow into salvation.

גַּם-אִם-אָמַנְתֶּם טַעַמְתֶּם כִּי-טוֹב הָאָדוֹן:
גַּם-אִם-אָמַנְתֶּם טַעַמְתֶּם כִּי-טוֹב הָאָדוֹן:

3. 'im-'am'nam t`am'tem ki-tob ha'Adon.

1Pe2:3 if indeed, you have tasted that the Adon is good.

<3> εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος.

3 ei egeusasthe hoti chrēstos ho kyrios.
If you tasted that is good the Master.

4 אֲשֶׁר נִגְשָׁתֶם אֵלָיו אֶל-אֲבֵן חֲזָה אֲשֶׁר מֵאֲסוּף-בָּהּ בְּנֵי-הָאָדָם
 וְהִיא נִבְחָרָה וַיִּקְרָה לְאֱלֹהִים:
 4 אֲשֶׁר נִגְשָׁתֶם אֵלָיו אֶל-אֲבֵן חֲזָה אֲשֶׁר מֵאֲסוּף-בָּהּ בְּנֵי-הָאָדָם
 וְהִיא נִבְחָרָה וַיִּקְרָה לְאֱלֹהִים:

4. 'asher nigash'tem 'elayu 'el-'eben chayah 'asher ma'asu-bah b'ney-ha'adam w'hi' nib'charah wiqarah l'Elohim.

1Pe2:4 That comes to Him as to a living stone, which sons of men has been rejected it, but it was chosen of Elohim and precious,

<4> πρὸς ὃν προσερχόμενοι λίθον ζῶντα ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν ἀποδεδοκιμασμένον παρὰ δὲ θεῷ ἐκλεκτὸν ἔντιμον,

4 pros hon proserchomenoi lithon zōnta hypo anthrōpōn men apodedokimasmenon
 To whom coming, a living stone, by men having been rejected
 para de theō eklekton entimon,
 but with Elohim chosen, precious,

5 הַיּוֹגֵם-אֶתְּם כְּאֲבָנִים חַיּוֹת נִבְנִיתֶם לְמִשְׁכַּן הַרְוּחַ לְכַהֲנַת
 קֹדֶשׁ לְהַעֲלוֹת זְבַח־רִיחַ לְרִצּוֹן לְאֱלֹהִים בְּיַהֲוִשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:
 5 אֲשֶׁר נִבְנִיתֶם אֵלָיו אֶל-אֲבֵן חֲזָה אֲשֶׁר מֵאֲסוּף-בָּהּ בְּנֵי-הָאָדָם
 וְהִיא נִבְחָרָה וַיִּקְרָה לְאֱלֹהִים:

5. w'gam-'atem ka'abanim chayoth nib'neythem l'mish'kan haruach lik'hunath qodesh l'ha'aloath zib'chey-ruach l'ratson l'Elohim b'Yahushua haMashiyach.

1Pe2:5 you also, as living stones, are being built up as a spiritual house for a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to Elohim through Owa'ah the Mashiyach.

<5> καὶ αὐτοὶ ὡς λίθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε οἶκος πνευματικὸς εἰς ἱεράτευμα ἅγιον ἀνεύγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

5 kai autoi hōs lithoi zōntes oikodomeisthe oikos pneumatikos
 yourselves also as living stones are being built up a spiritual house
 eis hierateuma hagion anenekkai pneumatikas thysias euprosdektous [tō] theō
 for a holy priesthood to offer up spiritual sacrifices acceptable to Elohim
 dia Iēsou Christou.
 through Yahushua the Anointed One;

6 וַיִּזְהַר הוּא שְׂאֵמַר הַכְּתוּב הַנִּגְי יִסַּד בְּצִיּוֹן אֲבֵן פִּנְחָה אֲבֵן
 בְּיָסוּד וַיִּקְרָה וְהַמְאָמִין בָּהּ לֹא יִבוֹשׁ:
 6 אֲשֶׁר נִבְנִיתֶם אֵלָיו אֶל-אֲבֵן חֲזָה אֲשֶׁר מֵאֲסוּף-בָּהּ בְּנֵי-הָאָדָם
 וְהִיא נִבְחָרָה וַיִּקְרָה לְאֱלֹהִים:

6. w'zeh hu' she'amar haKathub hin'ni yisad b'Tsion 'eben pinah 'eben bochan wiqarah w'hama'amin bah lo' yebosh.

1Pe2:6 this is what it contained in the Scripture, Behold, I lay in Tsion

a chief corner-stone with a precious chosen stone,
and he who believes in Him shall not be put to shame.

<6> διότι περιέχει ἐν γραφῇ, Ἴδου τίθημι ἐν Σιών λίθον ἀκρογωνιαῖον
ἐκλεκτὸν ἔντιμον καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ μὴ καταισχυθῆ.

6 dioti periechei en graphē, Idou tithēmi en Siōn lithon akrogōniaion eklekton
because it stands in Scripture, behold I place in Zion a corner stone, chosen,
entimon kai ho pisteuōn ep’ autō ou mē kataischynthē.
honored and the one believing on Him never shall be ashamed.

זָלְכָן לְכֶם הַמְּאַמְיָנִים הִיא אֲבֵן הַיָּקָר אֲבֵל לְסוֹכְרִים הָאֲבֵן
אֲשֶׁר מְאַסּוּ הַבּוֹנִים הַיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה וּלְאֲבֵן נִגְף וּלְצוּר מְכֻשָׁל׃

7. laken lakem hama'aminim hi' 'eben hay'qar 'abal lasorarim ha'eben
'asher ma'asu habonim hay'thah l'ro'sh pinah ul'eben negeph ul'tsur mik'shol.

1Pe2:7 To you, therefore, who believe it is a precious stone,
but to those who are disobedient, the stone which the builders rejected
has become the chief corner-stone, and a stone of stumbling, and to a rock of offense,

<7> ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ τοῖς πιστεύουσιν, ἀπιστοῦσιν δὲ λίθος
ὄν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας

7 hymin oun hē timē tois pisteuousin,
To you therefore is the preciousness the ones believing,
apistousin de lithos hon apedokimasan hoi oikodomountes,
but to the unbelieving ones, a stone which rejected the ones building,
houtos egenēthē eis kephalēn gōnias
this one beame head of the corner

חִוְיָהֶם נִכְשָׁלוּ יַעַן לֹא שָׁמְעוּ לְדְבַר וְלִצְוַת גַּם-נֹעַדָּו׃

8. w'hem nik'sh'lu ya'an lo' sham'u laadabar w'lazo'th gam-no'adu.

1Pe2:8 and to them that stumble because they are disobedient to the Word,
to which they also were appointed.

<8> καὶ λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου·
οἱ προσκόπτουσιν τῷ λόγῳ ἀπειθοῦντες εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.

8 kai lithos proskommatos kai petra skandalou;
and a stone of stumbling over and a rock of falling over;
hoi proskoptousin tō logō apeithountes eis ho kai etethēsan.
who stumble at the word, being disobedient, to which also they were appointed.

טוֹאֲתֶם הַנִּכְסָם זָרַע נִבְחָר מִמְּלֶכֶת כּוֹהֲנִים וְגוֹי קְדוֹשׁ וְעַם סִגְלָה

לְמַעַן תִּסְפְּרוּ תְהִלֹּת הַקּוֹרָא אֶתְכֶם מִחֹשֶׁךְ אֶל-אֹרֹךְ הַנְּפִלְאָ:

9. w'atem hin'kem zera` nib'char mam'leketh kohanim w'goy qadosh w'am s'gulah l'ma'an t'sap'ru t'hiloth haqore' 'eth'kem mechoshe'k 'el-'oro haniph'la'.

1Pe2:9 But you are a chosen seed, a royal priesthood, a holy nation, a people for a possession, so that you may proclaim the praises of Him who has called you out of darkness into His marvelous light,

<9> Ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασιλείον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ θαυμαστόν αὐτοῦ φῶς·

9 Hymeis de genos eklekton, basileion hierateuma, ethnos hagion, But you are a chosen race, a kingly priesthood, a holy nation, laos eis peripoiēsin, hopōs tas aretas exageilēte tou a people for Elohim's possession, so that the virtues you may express of the one ek skotous hymas kalesantos eis to thaumaston autou phōs; out of darkness you having called into his marvelous light.

יְאֹשֶׁר לְפָנַי לֹא-עָם הָיִיתֶם וְעַתָּה עַם אֲלֹהִים
וְאֹשֶׁר לְפָנַי לֹא רַחֲמוּ וְעַתָּה מְרַחֲמִים:

10. 'asher l'phanim lo'-`am heyithem w'`atah `am 'Elohim wa'asher l'phanim lo' ruachmu w'`atah m'ruachmim.

1Pe2:10 which in time past were not a people, but now the people of Elohim; which in time past had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

<10> οἱ ποτε οὐ λαὸς νῦν δὲ λαὸς θεοῦ, οἱ οὐκ ἠλεημένοι νῦν δὲ ἐλεηθέντες.

10 hoi pote ou laos nyn de laos theou, Who once were not a people but now are a people of Elohim, hoi ouk ēleēmenoi nyn de eleēthentes. the ones having not receiving mercy, but now having received mercy.

יֵאָדָּם חַבִּיבֵי אֲזַחֲרֵיכֶם כְּגֵרִים
וְתוֹשְׁבֵי הַנְּזָרוֹת מִתְאַוֹת הַבָּשָׂר הַמִּתְגַּדְּרוֹת בַּנְּפִשׁ:

11. chabibay 'az'hir'kem k'gerim w'thoshabim hinaz'ru mita'aoth habasar hamith'garoth banaphesh.

1Pe2:11 Beloved, I urge you as strangers and inhabitants to abstain from fleshly lusts which wage war against the soul.

<11> Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους ἀπέχεσθαι τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς·

11 Agapētoi, parakalō hōs paroikous kai parepidēmous

Beloved, I encourage you as aliens and exiles

apechesthai tōn sarkikōn epithymiōn haitines strateuontai kata tēs psychēs;
to abstain from fleshly lusts which war against the soul;

יְהִיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם בְּגוֹיִם לְמַעַן יְבִיטוּ
אֱלֹהֵי מַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים וַיְכַבְּדוּ אֶת־הָאֱלֹהִים
בְּיוֹם הַפְּקֻדָּה תַּחַת אֲשֶׁר חָרְפוּ אֶתְכֶם כְּפֹעֲלֵי אֹרֶן:

12. w'heytribu dar'k'kem bagoyim l'ma'an yabitu 'el-ma'aseykem hatobim
wikab'du 'eth-ha'Elohim b'yom hap'qudah tachath 'asher cher'phu 'eth'kem
k'pho'aley 'awen.

1Pe2:12 having your conduct among the gentiles good
so that, under which you were disgraced as evildoers, looking at your good works,
which they shall behold, glorify the Elohim in the day of visitation.

<12> τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες καλὴν, ἵνα,
ἐν ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν ἐκ τῶν καλῶν ἔργων
ἐποπτεύοντες δοξάσωσιν τὸν θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.

12 tēn anastrophēn hymōn en tois ethnesin echontes kalēn,
hina, en hō katalalousin hymōn hōs kakopoiōn ek tōn kalōn ergōn
that, wherein they speak against you as evildoers, by your good works
epopteuontes doxasōsin ton theon en hēmerā episkopēs.
observing they may glorify the Elohim in the day of visitation.

יְהַאֲדָוּ יְגִיבְנֵי לְכָל־פְּקֻדַּת אָדָם לְמַעַן הָאָדוֹן
אִם־לְמַלְךְ כְּרֹאֲוִי לְרֹאֵשׁ:

13. w'hikan'`u l'kal-p'qudath 'adam l'ma'an ha'Adon 'im-lamele'k kara'uy laro'sh.

1Pe2:13 Submit yourselves to every ordinance of man for the sake of the Adon,
whether it be to the king as fitting to the head,

<13> Ὑποτάγητε πάση ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν κύριον, εἴτε βασιλεῖ ὡς ὑπερέχοντι,
13 Hypotagēte pasē anthrōpinē ktisei dia ton kyrion,
Submit to every human institution because of the Master,
eite basilei hōs hyperechonti,
whether to a king as being in authority,

יְהַאֲדָוּ יְגִיבְנֵי לְכָל־פְּקֻדַּת אָדָם לְמַעַן הָאָדוֹן
אִם־לְמַלְךְ כְּרֹאֲוִי לְרֹאֵשׁ: 14

יד אִם-לַמַּשְׁלִיִּים כְּרֹאֲוֵי לַשְּׁלוֹחִים מֵאֲתוֹ לְנִקְמַת פְּעָלֵי אֲוֹן
וְלַתְּהִלַּת עֲשֵׂי טוֹב:

14. 'im-lamosh'lim kara'uy lash'luchim me'ito l'niq'math po`aley 'awen
w'lith'hilath `osey tob.

1Pe2:14 or to governors, as fitting to those who are sent by Him
for the vengeance of evildoers, and for the praise of them that do good.

<14> εἶτε ἡγεμόσιν ὡς δι' αὐτοῦ πεμπομένοις
εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν·

14 eite hēgemosin hōs di' autou pempomenois
or to governors as by Him being sent

eis ekdikēsīn kakopoiōn epainon de agathopoiōn;
for vengeance of evildoers but praise of ones doing good;

15 טו כִּי כֵן רְצוֹן אֱלֹהִים שֶׁתַּעֲשׂוּ הַטּוֹב
וְתִסְכְּרוּ אֶת-פִּי אֲוֵלֶת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אֵין-בָּם דָּעַת:

15. ki ken r'tson 'Elohim sheta`asu hatob
w'this'k'ru 'eth-pi 'iueleth ha'anashim 'asher 'eyn-bam da`ath.

1Pe2:15 For such is the will of Elohim, that shall do the good
you should put to silence according to the foolish men that is not of the knowledge to them.

<15> ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἀγαθοποιούντας
φίμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνοσίαν,

15 hoti houtōs estin to thelēma tou theou agathopoiountas
because so is the will of Elohim by doing good

phimoun tēn tōn aphronōn anthrōpōn agnōsian,
to silence the of senseless men ignorance,

16 טַז כְּחַפְּשִׁים וְלֹא-כְאֵלֹו הִיְתָה לָכֶם הַחֲפִשָּׁה לְמַכְסָּה הַרְעָה
כִּי אִם-כְּעַבְדֵי אֱלֹהִים:

16. kachaph'shim w'lo'-k'ilu hay'thah lakem hachuph'shah l'mik'seh hara`ah
ki 'im-k'`ab'dey 'Elohim.

1Pe2:16 As free, and there is not such thing to you the freedom as a covering for evil,
but as the servants of Elohim.

<16> ὡς ἐλεύθεροι καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας τὴν ἐλευθερίαν
ἀλλ' ὡς θεοῦ δοῦλοι.

16 hōs eleutherōi kai mē hōs epikalymma echontes tēs kakias tēn eleutherian
as free and not as a cloak having of evil the freedom,

all' hōs theou douloi.
but as Elohim's servants.

יִזְבְּהוּ כְבוֹד בְּכָל-אִישׁ אֲהָבוּ אֶת הָאֲחִים יְרֵאֻ
אֶת-אֱלֹהִים כַּבְּדוּ אֶת הַמֶּלֶךְ:

17. nahagu kabod b'kal-'ish 'ehebu 'eth ha'achim
yir'u 'eth-'Elohim kab'du 'eth hamele'k.

1Pe2:17 Behave, honor to all men, love the brothers, fear Elohim, honor the king.

<17> πάντας τιμήσατε, τὴν ἀδελφότητα ἀγαπάτε,
τὸν θεὸν φοβεῖσθε, τὸν βασιλέα τιμᾶτε.

17 pantas timēsate, tēn adelphotēta agapate, ton theon phobeisthe, ton basilea timate.
Honor all men, the brotherhood love, fear Elohim, the king honor.

יַחֲזַקְתֶּם לְפָנַי אֲדֹנֵיכֶם בְּכָל-יְרֵאָה לֹא לְפָנַי הַטּוֹבִים
וְהַעֲנִוִים בְּלִבְד כִּי אִם-גַּם-לְפָנַי הָעֲקֹשִׁים:

18. ha`abadim hikan`u liph'ney 'adoneykem b'kal-yir'ah lo' liph'ney hatobim
w'ha`anawim bil'bad ki 'im-gam-liph'ney ha'iq'shim.

1Pe2:18 Servants, be submissive before your masters with all fear,
not only before the good and the gentle, but also before the froward.

<18> Οἱ οἰκέται ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις,
οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.

18 Hoi oiketai hypotassomenoi en panti phobō tois despotais,
Household servants, be submitting yourselves in all fear to your masters,
ou monon tois agathois kai epieikesin alla kai tois skoliois.
not only to the good ones and gentle but also to the harsh ones.

יֵט כִּי חֶסֶד הוּא לְאִישׁ כִּי-יִשָּׁבַע מִמְרֹרִים
וַיַּעֲנֶה חָנָם לְמַעַן הַעֲתָה הָאֱלֹהִים:

19. ki chesed hu' la'ish ki-yis'ba` mam'rorim
wi`uneh chinam l'ma`an da`ath ha'Elohim.

1Pe2:19 For this is gracious, if anyone, that bears grief, suffers wrongfully,
because of conscience toward the Elohim.

<19> τοῦτο γὰρ χάρις εἰ διὰ συνείδησιν θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας πάσχωαν ἀδίκως.

19 touto gar charis ei dia syneidēsīn theou

For this is commendable if because of a consciousness of Elohim

hypopherei tis lypas paschōn adikōs.

anyone bears up under pain while suffering unjustly.

20 לֹא־יִשְׂפָּטֶנּוּ וְיִסְבְּלוּ אֶת־פְּנֵי אֱלֹהִים׃
לֹא־יִשְׂפָּטֶנּוּ וְיִסְבְּלוּ אֶת־פְּנֵי אֱלֹהִים׃

כִּי אִם־תַּחֲטְאוּ וְיִסְבְּלוּ אֶתְּכֶם מִכּוֹת אֲגָרוֹף מִחַתְתְּהֶלְלוּ אֲבָל
אִם־תַּעֲנֶנּוּ וְיִסְבְּלוּ אֶתְּכֶם בְּעֲשׂוֹתְכֶם הַטּוֹב הַסֵּד הוּא מִלְּפָנַי אֱלֹהִים׃

20. ki 'im-techet'u us'bal'tem makoth 'eg'roph mah-tith'halalu 'abal 'im-t`unu us'bal'tem ba`asoth'kem hatob chesed hu' miliph'ney 'Elohim.

1Pe2:20 For what glory is it, if you sin, and you suffer a fist beating?
But if you answer and you suffer in your good works, this is grace from before Elohim.

<20> ποῖον γὰρ κλέος εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε;
ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ θεῶ.

20 poion gar kleos ei hamartanontes kai kolaphizomenoi hypomeneite?

For what merit is it if sinning and being beaten you endure?

all' ei agathopoiountes kai paschontes hypomeneite, touto charis para theō.

But if doing good and suffering you endure, this is commendable with Elohim.

21 לֹא־יִשְׂפָּטֶנּוּ וְיִסְבְּלוּ אֶת־פְּנֵי אֱלֹהִים׃
לֹא־יִשְׂפָּטֶנּוּ וְיִסְבְּלוּ אֶת־פְּנֵי אֱלֹהִים׃

כִּי לְזֵאת נִקְרְאתֶם כִּי גַם־הַמָּשִׁיחַ עָנָה בְּעַדְכֶם
וְהוֹשָׁאִיר לְכֶם מוֹפֵת לְלֶכֶת בְּעֻקְבוֹתָיו׃

21. ki lazo'th niq're'them ki gam-haMashiyach `unah ba`ad'kem w'hish'ir lakem mopheth laleketh b'`iq'bothayu.

1Pe2:21 For to this you were called that the Mashiyach also suffered for us,
leaving us an example to follow in His steps,

<21> εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν ὑμῖν
ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἰχνεσιν αὐτοῦ,

21 eis touto gar eklēthēte, hoti kai Christos epathen

To this for you were called, because also the Anointed One suffered

hyper hymōn hymin hypolimpanōn hypogrammon

on behalf of you to you leaving a pattern

hina epakolouthēsēte tois ichnesin autou,

that you should follow in His steps,

22 כִּי אֲשֶׁר לֹא־חָמַס עָשָׂה וְלֹא־מִרְמָה בְּפִיו׃
כִּי אֲשֶׁר לֹא־חָמַס עָשָׂה וְלֹא־מִרְמָה בְּפִיו׃

כִּי אֲשֶׁר לֹא־חָמַס עָשָׂה וְלֹא־מִרְמָה בְּפִיו׃

22. 'asher lo' chamas `asah w'lo' mir'mah b'phiu.

1Pe2:22 who did not commit violence, nor was deceit found in His mouth,

<22> ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ,

22 hos hamartian ouk epoiēsen oude heurethē dolos en tō stomati autou,

who sin did not commit nor was found guile in His mouth,

אֲשֶׁר-לֹא עָשָׂה רָשָׁע וְלֹא נִמְצָא חֵטְא בְּפִי יְהוָה 23
כִּי אִם-מִסַּר
דִּינֹו לְשֹׁפֵט צְדָק וְאֶת-חַטָּאתָיו הוּא נִשָּׂא בְּגוּפֹתוֹ עַל-הָעֵץ:

23. 'asher shama`cher'patho w'lo' heshib na`anah w'lo' ga`ar
ki 'im-masar dino lashophet tsedeq w'eth-chato'thenu hu' nasa' big'wiatho `al-ha`ets.

1Pe2:23 who, heard His disgrace, did not reply; suffering, did not threaten,
but committed His judgment to judge righteously;
who He Himself bore our sins in His body on the tree,

<23> ὅς λοιδορούμενος οὐκ ἀντελοιδόρει πάσχων οὐκ ἠπείλει,
παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως·

23 hos loidoroumenos ouk anteloidorei, paschōn ouk ēpeilei,
who being reviled did not retaliate, suffering He did not threaten,
paredidou de tō krinonti dikaiōs;
but handed Himself over to the one judging righteously;

כִּד לְמַעַן נִחְיָה לְצַדִּיקָה אַחֲרַי חֲבִלָנוּ מִן-הַחַטָּאִים: 24
אֲשֶׁר-לֹא עָשָׂה רָשָׁע וְלֹא נִמְצָא חֵטְא בְּפִי יְהוָה 24

24. l'ma`an nich'yeh lats'daqah 'acharey chadal'nu min-hachata'im.

1Pe2:24 so that we, having dead to sins, should live to righteousness;

<24> ὅς τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον,
ἵνα ταῖς ἀμαρτίαις ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν, οὗ τῷ μάλωπι ἰάθητε.

24 hos tas hamartias hēmōn autos anēnegken en tō sōmati autou epi to xylon,
who our sins Himself bore in His body on the tree,
hina tais hamartiais apogenomenoi tē dikaiosynē zēsōmen,
that to our sins, having denied we might have to righteousness;
hou tō mōlōpi iathēte.
by whose wound you were healed.

כִּה אֲשֶׁר בְּחִבְרָתוֹ נִרְפָּא לְכֶם כִּי הָיִיתֶם כְּצֹאֵן אֲבָדוֹת
וְעַתָּה שִׁבְתֶּם אֶל-הָרֹעֵה פְקִיד נִפְשֹׁתֵיכֶם: 25
אֲשֶׁר-לֹא עָשָׂה רָשָׁע וְלֹא נִמְצָא חֵטְא בְּפִי יְהוָה 25

25. 'asher bachaburatho nir'pa' lakem ki heyithem k'tso'n 'ob'doth
w'atah shab'tem 'el-haro`eh p'qid naph'shotheykem.

1Pe2:25 by whose stripes you were healed. For you were as sheep going astray,
but now you have returned to the Shepherd and Overseer of your souls.

<25> ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα
καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.

25 **ēte gar hōs probata planōmenoi, alla epestraphēte nyn epi ton poimena**
for you were as sheep being led astray, but you returned now to the shepherd
kai episkopon tōn psychōn hymōn.
and overseer of your souls.